

# Elisabeth BRILLET

Elle a quitté sa chaire de sinologie en 2003 pour devenir céramiste. Elisabeth Brillet a préféré « troquer les mots contre de la terre » sauf quand la poésie d'Edmond Jabès (1912-1991) lui inspire une série d'œuvres dont elle a réservé la primeur à la galerie parisienne Collection à Paris, lors d'une Carte blanche, en juin dernier. La pièce centrale, spectaculaire installation en acier et porcelaine, fait écho au Livre des Psaumes.

## Quelle est la genèse de cette œuvre inspirée par le poète Edmond Jabès ?

Dire la fragilité, la vulnérabilité de la vie, et plus particulièrement de l'être humain. Comment ? C'est Jabès qui m'a mise sur la voie. À la lecture émue d'un poème (« Pareil à celui de la rose perdant son premier pétale, qui dira comment un si faible tremblement a pu survivre au livre ? Le Livre ne dit que ce frisson ») ce que je voulais dire a immédiatement pris forme. Le Livre, bien sûr ! Jabès avait raison. Voilà comment je suis revenue au Livre.

## Pourquoi ce choix de la porcelaine blanche pour évoquer le Livre des Psaumes ?

De tous les textes de la Bible, les Psaumes comptent parmi les plus beaux poèmes qui disent la fragilité de la vie, la vulnérabilité des Hommes. La porcelaine blanche s'est immédiatement imposée, matière précieuse, d'une grande pureté et d'une extrême fragilité.

## Faut-il voir une symbolique dans la couleur blanche ?

Oui, le blanc est le symbole de la lumière que j'oppose ici aux ténèbres, à la barbarie des hommes. Le blanc est espérance, victoire de l'amour sur la haine. De ce point de vue, la page blanche du livre symbolise le chemin que nous devons parcourir, l'avenir de notre humanité qu'il nous appartient seuls d'écrire.

### Résumés

00 LA PAGE  
BLANCHE DU  
LIVRE SYMBOLISE  
LE CHEMIN QUE  
NOUS DEVONS  
PARCOURIR...\*

"THE BOOK'S  
WHITE PAGE  
SYMBOLISES  
THE PATH WE  
HAVE TO WALK"



Psaumes (détail).

In 2003 Elisabeth Brillet resigned from her chair in sinology to become a ceramist, preferring "to swap words for clay". Except that the poetry of Edmond Jabès (1912-91) inspired a series of works first revealed in June at the Parisian gallery Collection in Paris. The centre piece, a spectacular installation in steel and porcelain, recounts the Book of Psalms.

## COTE: How did this work inspired by the poet Edmond Jabès come about?

Elisabeth Brillet: How to express the fragility and vulnerability of life and especially human beings? It was Jabès that put me on the track. On reading a poem that moved me ("Like that of the rose, losing its first petal, who will say how such a gentle trembling could outlive the book? The book only describes this trembling."), what I wanted to say immediately took form. The book, of course! Jabès was right. That's how I came back to the book.

## Why did you choose white porcelain for the Book of Psalms?

Of all the Bible's texts, the Psalms are among the most beautiful poems speaking of the fragility of life, the vulnerability of humankind. White porcelain imposed itself from the start; a precious material, immensely pure and extremely fragile.

## Should we see white as symbolic?

Yes, white symbolises light that here I set in opposition to darkness, man's barbarity. White is hope, the victory of love over hate. From this viewpoint the book's white page symbolises the path we have to walk, the future of our humanity that only we can write.



© MISCAL UNIVISSEL